

E17 - Anger Explosion! Kuro Vs. Luffy!

How It Ends!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] ---

Wealth, fame, power...

[00:03] ---

Gold Roger,
the King of the Pirates,

[00:05] ---

attained everything
this world has to offer.

[00:07] ---

The words he uttered just before
his death drove people to the seas.

[00:11] ---

My treasure?
If you want it, you can have it!

[00:15] ---

Find it! I left everything
this world has to offer there!

[00:21] ---

And so men head for the
Grand Line in pursuit of their dreams!

[00:26] ---

The world has truly
entered a Great Pirate Era!

[00:30] ---

We're going to gather up
all our dreams

[00:35] ---

and set out in search
of something to find

[00:41] ---

ONE PIECE!

[00:47] ---

Compasses only cause delays

[00:53] ---

Delirious with fever,
I take the helm

[00:59] ---

If the dusty treasure map has
been verified, it's not a legend!

[01:11] ---

When it comes to personal storms,

[01:17] ---

simply ride aboard
someone else's biorhythm

[01:22] ---

and pretend it isn't there!

[01:26] ---

We're going to gather up
all our dreams

[01:31] ---

and set out in search
of something to find

[01:37] ---

A coin in my pocket,
and do you wanna be my friend?

[01:43] ---

We are, We are on the cruise!

[01:48] ---

We are!

[01:52] ---

T-There it is!

[01:54] ---

What the...?

[02:01] ---

Who do you take your friends for?!

[02:05] ---

There they are!

[02:15] ---

"Anger Explosion!
Kuro vs. Luffy, How it Ends!"

[02:30] ---

Tired?

[02:32] ---

The Out of the Back Attack does
have lots of unnecessary movement.

[02:36] ---

Don't get cocky.

[02:40] ---

Everything so far has been playtime.

[02:44] ---

You get the special treatment.

[02:47] ---

I'm going to let you taste plenty
of fear, then slowly cook you!

[02:55] ---

Out of the Back Attack!

[03:18] ---

Just try your foot technique now!

[03:20] ---

Damn you! Get away from me!

[03:23] ---

Now your plan of three
years is a complete failure!

[03:27] ---

What?!

[03:29] ---

He caught Captain Kuro!

[03:32] ---

Hey, if he wins, that means
we won't get killed, right?!

[03:39] ---

Now you die!

[03:42] ---

Oh, no, you don't!

[03:50] ---

You damn kids!

[03:55] ---

Looks like you're one
step too late, Haramaki!

[03:57] ---

I wouldn't say so!

[04:02] ---

Yes! That branch was in the way!

[04:07] ---

What?!

[04:08] ---

Usopp-san...

[04:11] ---

Get 'im, Rubber Guy!

[04:13] ---

Kick Captain Kuro's ass!

[04:16] ---

Get away!

[04:18] ---

You guys have no right to cheer me on!

[04:23] ---

Eat this, hypnotist!

[04:26] ---

Usopp-san!

[04:28] ---

--Captain!

--Captain!

[04:30] ---

Let go!

[04:32] ---

Gum-Gum...

[04:35] ---

Special Attack: Exploding Star!

[04:40] ---

--My plan will not be disrupted!

--...Bell...

[05:28] ---

H-He beat him...

[05:30] ---

H-He beat Captain Kuro!

[05:32] ---

Not even the navy was a match
for Kuro, Man of a Thousand Plans!

[05:36] ---

But he really beat him!

[05:38] ---

Just who are you?!

[05:43] ---

Monkey D. Luffy.

[05:47] ---

I'd never lose to a pirate who ditches
his name and runs from the sea.

[05:52] ---

The only time a pirate should
abandon his name is when he dies!

[05:57] ---

L-Luffy?! Yeah, I never
heard that name before!

[06:00] ---

Remember my name for
the rest of your lives!

[06:04] ---

I'm the man who's gonna
be King of the Pirates!

[06:09] ---

This guy's...

[06:12] ---

Take him and leave!

[06:17] ---

Never come here again!

[06:21] ---

Run!

[06:33] ---

Well done...

[06:35] ---

--Hurry!

--Raise the anchor!

[06:39] ---

I'd expect even you to collapse
after all you just went through...

[06:43] ---

Say.

[06:46] ---

What were you mad about earlier?

[06:49] ---

I hate them. They're wrong.

[06:55] ---

That's not how friends should act.

[07:00] ---

What're you talking about?
Of course it's not.

[07:03] ---

Pirates aren't the lovely things
you make them out to be.

[07:08] ---

I'd say Captain Kuro's
more standard than you.

[07:13] ---

I want some meat.

[07:14] ---

You're unbelievable!

[07:24] ---

Can you keep everything that's
just happened here a secret?

[07:28] ---

Eh?! A secret?! How come?!

[07:31] ---

Yeah! After we just fought
for the village's sake!

[07:35] ---

Everyone'll change their
opinion of you, too!

[07:38] ---

You could be the village hero!

[07:40] ---

--Yeah! Yeah!

--Yeah! Yeah!

[07:42] ---

Usopp-san. You need to clear up everyone's misunderstanding...

[07:47] ---

Misunderstanding? I was only called an exaggerator, like always.

[07:53] ---

There's no need to scare everyone with something that's already over.

[07:59] ---

Aside from things like this,

[08:02] ---

no pirates will show up to attack a remote village like this one.

[08:08] ---

I'm just going to pretend that nothing ever happened.

[08:11] ---

It was all a lie.

[08:19] ---

I won't force you to, but...

[08:21] ---

No, I can do it! If it's for the best of the village!

[08:25] ---

Me, too!

[08:26] ---

Me, too! I'll never say a word, ever!

[08:30] ---

Kaya...

[08:31] ---

Will it be hard for you?

[08:38] ---

No.

[08:42] ---

Where is Usopp-kun this morning?

[08:46] ---

It throws everything off for some reason... I can't get motivated...

[08:51] ---

Mommy...

[08:53] ---

Is the liar guy not coming today?

[08:56] ---

That damn exaggeration-spewing kid...

[08:59] ---

Where is he today?!

[09:01] ---

Do you think maybe I was
too harsh yesterday?

[09:05] ---

He'll be back to his old tricks
come tomorrow! I'm sure of it...

[09:15] ---

Thanks!

[09:16] ---

I wouldn't have been able to protect
the village without you guys!

[09:20] ---

What're you talkin' about?

[09:22] ---

If you hadn't done anything,
I would've done nothing!

[09:26] ---

Me, too!

[09:27] ---

Who cares about that?
I got me some treasure!

[09:42] ---

This incident has helped me
finally come to a decision.

[10:07] ---

Captain Usopp! What did you
want to talk to us about?!

[10:12] ---

You guys fought well against
those Black Cat Pirates!

[10:18] ---

As captain, I feel very proud!

[10:22] ---

Y-You're too kind...

[10:24] ---

We're nothing compared to you...

[10:26] ---

You're embarrassing us!

[10:27] ---

No, you really did great!

[10:30] ---

You were scared to death,
but you managed to keep Kaya safe!

[10:35] ---

We overcame our biggest and

greatest battle since we formed

[10:39] ---

the Usopp Pirates five years ago,
when you guys were just four!

[10:44] ---

--Yes!

--Yes!

[10:45] ---

So, I know this is sudden, but I've
decided to set out to sea by myself!

[10:55] ---

I'm gonna be a real pirate!

[11:03] ---

I had always been unsure if I
wanted to stay here forever or not...

[11:07] ---

But, once I saw them,
I finally made up my mind!

[11:11] ---

I feel that, as a man, I must
set out onto the vast ocean!

[11:16] ---

So I'm leaving this village!

[11:21] ---

There's but one reason:
the pirate flag is calling me!

[11:31] ---

Captain! You're lying, right?!

[11:35] ---

You're lying again, right?!

[11:36] ---

It's way too hasty to do that!
Don't you love this village, Captain?!

[11:41] ---

What'll happen to the Usopp Pirates?!

[11:46] ---

You've been great to me, guys...

[11:50] ---

I plan to leave without telling
the villagers. Give them my regards.

[11:54] ---

--No...

--I don't want to!

[11:58] ---

Don't go, Captain!

[12:01] ---

Do you remember this place?

[12:06] ---

This is where we first met.

[12:17] ---

--All done!

--Liar guy!

[12:20] ---

Who're you guys?!

Don't treat me all buddy-like!

[12:23] ---

But you're famous!

[12:25] ---

Yeah, you're a famous person...

[12:28] ---

I see!

[12:29] ---

So, people've finally started to respectfully call me Captain Usopp!

[12:34] ---

Everyone calls you Liar Usopp!

[12:39] ---

Alright! From this day forth, you're members of the Usopp Pirates!

[12:42] ---

--Eh?!

--Eh?!

[12:44] ---

Don't give me that!

[12:47] ---

A lot's happened, huh?

[12:51] ---

A Cerberus! Scare it away!

[12:55] ---

A dragon! Capture it!

[12:59] ---

Flour Star!

[13:00] ---

You're amazing, Captain!

[13:03] ---

But of course!

I am a brave warrior of the sea!

[13:08] ---

We don't wanna hear about the old days!

[13:11] ---

Yeah! We don't wanna hear about that!

[13:13] ---

This isn't like you, Captain!

Why are you saying this stuff now?!

[13:19] ---

It's almost like you're...

[13:22] ---

You're so stupid, Captain! Stupid!

[13:34] ---

What are your ambitions in life?!

[13:36] ---

To run a pub!

[13:39] ---

To be a master carpenter!

[13:42] ---

To be a novel writer!

[13:44] ---

T-Then swear here that you'll
continue on each of your paths

[13:49] ---

and never let the fires
of your ambitions go out!

[13:55] ---

As of today...

[13:58] ---

...the Usopp Pirates...

[14:07] ---

...are disbanded!

[14:14] ---

"Food"

[14:19] ---

Well, we've eaten.

We should get going now.

[14:21] ---

Yeah...

[14:24] ---

--Here you are!

--Hey, Miss!

[14:27] ---

Are you alright, being out of bed?

[14:29] ---

Yes...

[14:31] ---

My sickness this past year

[14:34] ---

was caused by the mental dismay
from having lost my parents...

[14:38] ---

And Usopp-san really
cheered me up, too...

[14:42] ---

I can't stay coddled forever!

[14:46] ---

You've done so much for me. Thank you.

[14:50] ---

I've prepared a present for you
from the bottom of my heart!

[14:56] ---

Please accept it!

[15:08] ---

All packed...

[15:12] ---

Guess it's farewell to this house, too!

[15:32] ---

Alright...

[15:35] ---

What?!

[15:42] ---

What the...? I can't get out!

[15:47] ---

Darn it!

[16:07] ---

A caravel!

[16:10] ---

Can we really have this?!

[16:13] ---

Yes, please use it!

[16:17] ---

It's a slightly older model,
but I personally designed it!

[16:22] ---

A carvel-make caravel, with lateen
sails and a central stern rudder...

[16:29] ---

...the Going Merry!

[16:33] ---

Let me explain the running rigging!

[16:35] ---

First, about the Kruger
net yard adjustment--

[16:38] ---

No, no! You can explain
the ship stuff to me!

[16:42] ---

What a good ship! Especially
this front-- it's so cool!

[16:48] ---

We've loaded it with everything
you might need on a voyage.

[16:51] ---

Thanks! It leaves nothing to beat tired!

[16:54] ---

That's "leaves nothing
to be desired," you idiot.

[17:00] ---

Stop this thing!

[17:02] ---

Usopp-san!

[17:04] ---

What's he doing?

[17:06] ---

Let's just stop him for now.
He's on a collision course with the ship.

[17:15] ---

T-Thanks...

[17:17] ---

Sure thing.

[17:18] ---

So you are taking to
the ocean, Usopp-san?

[17:23] ---

Yeah. I've decided to get going
before I start to change my mind.

[17:29] ---

Don't stop me, now.

[17:30] ---

I won't. I could just tell somehow.

[17:33] ---

That's kind of sad, too!

[17:36] ---

The next time I come to this village,

[17:38] ---

I'll tell you adventure stories that
seem even more lie-like than lies!

[17:43] ---

Okay! I look forward to it!

[17:46] ---

You guys take care, too!
Let's meet again sometime!

[17:50] ---

--How come?
--Huh? "How come?"

[17:54] ---

Man, you're antisocial...

[17:56] ---

I'm gonna be a pirate too, so we'll
meet on the high seas eventually!

[18:00] ---

What're you talkin' about?
Get on already.

[18:03] ---

Eh?!

[18:04] ---

We're friends now, aren't we?

[18:15] ---

I...

[18:18] ---

I get to be captain, right?!

[18:20] ---

Don't be dumb! I'm the captain!

[18:44] ---

There goes the captain...

[18:46] ---

Yeah. But he's with those guys,
so I feel less worried now.

[18:51] ---

Yeah. I've never seen anyone
as strong as them before.

[18:55] ---

Guess it can't be helped.

[18:56] ---

He always talked about
how he wanted to be a pirate.

[18:59] ---

The villagers'll probably be
sad when we tell them, though...

[19:02] ---

It's all so sudden, plus he
livened things up all by himself...

[19:10] ---

I just had an idea!

[19:12] ---

--What is it?!

--What is it?!

[19:15] ---

They were certainly pleasant people...

[19:18] ---

--Merry...

--Yes?

[19:21] ---

Lying hurts...

[19:24] ---

Are you referring to Klahadore?

[19:26] ---

No...

[19:28] ---

You mean how you really wanted
to stop Usopp-kun from going?

[19:36] ---

Miss, the villagers once told
me a story from his childhood.

[19:45] ---

Shortly after Usopp-kun's
father left the village,

[19:49] ---

his mother passed away.

[19:54] ---

Pirates are here!!

[19:59] ---

Pirates are here!

[20:01] ---

Dad's pirates are here!

[20:02] ---

H-Hold on, Usopp!
You mustn't shout!

[20:07] ---

Dad came back for us!

[20:10] ---

D-Don't be silly... Usopp...

[20:16] ---

But he said he'd take us with
him when you get better, Mom!

[20:22] ---

Your father won't be coming back...

[20:26] ---

But... I'm proud I married him...

[20:33] ---

T-There's a legendary medicine!
It can cure any sickness!

[20:37] ---

You're so silly... You dream too much...

[20:42] ---

I don't care if I'm silly!
I do dream! I am the son of a pirate!

[20:50] ---

Grow up to be a brave
man like your father...

[21:02] ---

Pirates are here!

[21:06] ---

Perhaps out of his loneliness,

[21:08] ---

he continued to shout it out
after his mother's death.

[21:12] ---

In the hopes that one day his father's
pirate ship would be at the shore,

[21:18] ---

in the hopes that one day
he would come back for him...

[21:25] ---

The villagers say that lie
of his also contains his wish.

[21:31] ---

Pirates!

[21:34] ---

As someone who lost his
own parents in this village,

[21:38] ---

he probably couldn't ignore you,
seeing as the same happened to you.

[21:43] ---

You will need to grow
stronger now, too!

[21:48] ---

To live up to everything
he's done until today!

[21:54] ---

Yes!

[21:59] ---

Cheers to our new ship and crewmate!

[22:07] ---

They said they were
fighting to live, not die.

[22:13] ---

Usopp-san's lies always
spoke about the joy of living.

[22:18] ---

They cheered me up
and told me to live!

[22:21] ---

Indeed.

[22:23] ---

Here we go!

[22:24] ---

Are we really gonna do this?!

[22:26] ---

You bet! We're following
in our captain's footsteps!

[22:30] ---

--Ready...
--Ready...

[22:35] ---

--Pirates are here!
--Pirates are here!

[22:42] ---

You know what, Merry?
I'm going to be a doctor!

[22:48] ---

That's a wonderful goal to have!

[22:55] ---

When I was little, I had
a vision of a treasure map

[23:09] ---

and I always searched
for that miraculous place

[23:16] ---

before someone else could
beat me to it

[23:26] ---

If the world is going to change

[23:37] ---

before I can even attain my dream

[23:44] ---

then take me to the time
when I knew nothing

[23:51] ---

so that my memories won't fade

[24:10] ---

Hey! This island gives me
the creeps! Let's go back!

[24:13] ---

Treasure-hunting, huh?!
That sounds exciting!

[24:15] ---

Watch out! There's something here!

[24:18] ---

What's with this guy?!
He's totally suspicious!

[24:21] ---

Says he's the protective
god of the island!

[24:23] ---

Neat! A scrub brush!

[24:25] ---

On the next episode of One Piece!

[24:27] ---

"You're the Weird Creature!

Gaimon and His Strange Friends"

[24:30] ---

I'm gonna be King of the Pirates!!

Revision #1

Created 2024-03-09 19:26:55 UTC by whimsee

Updated 2024-03-09 19:26:55 UTC by whimsee